



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΠΡΩΤΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΣΗΜΗΣ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
Αρ. 4049 της 11ης ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 2005
ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ

ΜΕΡΟΣ ΙΙΙ

Ο περί της Συμφωνίας μεταξύ της Κυπριακής Δημοκρατίας και της Μεγάλης Λαϊκής Σοσιαλιστικής Λιβυκής Αραβικής Τζαμαχίριας για τη Νομική Συνεργασία σε Αστικά, Εμπορικά και Ποινικά Θέματα (Κυρωτικός) Νόμος του 2005 εκδίδεται με δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας σύμφωνα με το Άρθρο 52 του Συντάγματος.

Αριθμός 32(III) του 2005

**ΝΟΜΟΣ ΠΟΥ ΚΥΡΩΝΕΙ ΤΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ
ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΛΑΪΚΗΣ ΣΟΣΙΑΛΙΣΤΙΚΗΣ
ΛΙΒΥΚΗΣ ΑΡΑΒΙΚΗΣ ΤΖΑΜΑΧΙΡΙΑΣ ΓΙΑ ΝΟΜΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ
ΣΕ ΑΣΤΙΚΑ, ΕΜΠΟΡΙΚΑ ΚΑΙ ΠΟΙΝΙΚΑ ΘΕΜΑΤΑ**

Η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει ως ακολούθως:

1. Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως ο περί της Συμφωνίας μεταξύ της Κυπριακής Δημοκρατίας και της Μεγάλης Λαϊκής Σοσιαλιστικής Λιβυκής Αραβικής Τζαμαχίριας για τη Νομική Συνεργασία σε Αστικά, Εμπορικά και Ποινικά Θέματα (Κυρωτικός) Νόμος του 2005. Συνοπτικός
τίτλος.

2. Στον παρόντα Νόμο, εκτός αν από το κείμενο προκύπτει διαφορετική έννοια— Ερμηνεία.

«Συμφωνία» σημαίνει τη Συμφωνία μεταξύ της Κυπριακής Δημοκρατίας και της Μεγάλης Λαϊκής Σοσιαλιστικής Λιβυκής Αραβικής Τζαμαχίριας για τη Νομική Συνεργασία σε Αστικά, Εμπορικά και Ποινικά Θέματα, η οποία υπεγράφη στη Λευκωσία στις 22 Σεπτεμβρίου 2004 από τον Υπουργό Δικαιοσύνης και Δημοσίας Τάξεως και τον ομόλογό του Γραμματέα της Γενικής Λαϊκής Επιτροπής Δικαιοσύνης της Λιβύης.

3. Με τον παρόντα Νόμο κυρώνεται η Συμφωνία, της οποίας το αυθεντικό κείμενο στην ελληνική εκτίθεται στο Μέρος Ι του Πίνακα, το δε αυθεντικό κείμενο στην αγγλική στο Μέρος ΙΙ του Πίνακα: Κύρωση
της Συμφωνίας.
Πίνακας.
Μέρος Ι.
Μέρος ΙΙ.

Νοείται ότι σε περίπτωση διαφοράς μεταξύ του κειμένου του Μέρους Ι και εκείνου του Μέρους ΙΙ του Πίνακα, υπερισχύει το κείμενο που εκτίθεται στο Μέρος ΙΙ αυτού.

ΠΙΝΑΚΑΣ
(Άρθρο 3)

ΜΕΡΟΣ Ι

ΣΥΜΦΩΝΙΑ
ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ
ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΛΑΙΚΗΣ ΣΟΣΙΑΛΙΣΤΙΚΗΣ
ΛΙΒΥΚΗΣ ΑΡΑΒΙΚΗΣ ΤΖΑΜΑΧΙΡΙΑΣ
ΓΙΑ ΝΟΜΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΕ ΑΣΤΙΚΑ,
ΕΜΠΟΡΙΚΑ ΚΑΙ ΠΟΙΝΙΚΑ ΘΕΜΑΤΑ

Η Κυπριακή Δημοκρατία και η Μεγάλη Αραβική Λιβυκή Λαϊκή Σοσιαλιστική Τζαμαχίρια (Λιβύη) που κατωτέρω θα αναφέρονται ως «τα Συμβαλλόμενα Μέρη», με σκοπό την περαιτέρω ενίσχυση των δεσμών φιλίας μεταξύ των χωρών τους και επιθυμώντας να ρυθμίσουν τη νομική συνεργασία τους στους τομείς του αστικού, εμπορικού και ποινικού δικαίου με βάση τον αμοιβαίο σεβασμό στην κυριαρχία και ισότητα και προς αμοιβαίο όφελος, έχουν αποφασίσει να συνομολογήσουν την παρούσα Συμφωνία Νομικής Συνεργασίας σε Αστικά, Εμπορικά και Ποινικά Θέματα.

Για το σκοπό αυτό τα δυο Συμβαλλόμενα Μέρη έχουν συμφωνήσει τα ακόλουθα:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

Γενικές Διατάξεις

ΑΡΘΡΟ 1

Δικαστική Προστασία

1. Οι πολίτες του ενός Συμβαλλόμενου Μέρους θα απολαμβάνουν στο έδαφος του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους τα ίδια δικαιώματα, αναφορικά με τη δικαστική προστασία προσώπων και περιουσίας, όπως οι πολίτες του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους.
2. Οι πολίτες του ενός Συμβαλλόμενου Μέρους θα έχουν δικαίωμα να αρχίσουν διαδικασίες ενώπιον των δικαστικών αρχών του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους κάτω από τις ίδιες συνθήκες όπως οι πολίτες του τελευταίου Συμβαλλόμενου Μέρους.
3. Οι πρόνοιες των παραγράφων 1 και 2 του Άρθρου αυτού θα ισχύουν επίσης και σε νομικά πρόσωπα που έχουν συσταθεί ή ιδρυθεί στο έδαφος ενός Συμβαλλόμενου Μέρους σύμφωνα με το νόμο του.

ΑΡΘΡΟ 2***Μείωση στα ή Απαλλαγή από τα Έξοδα Διαδικασιών
και Νομική Αρωγή***

Οι πολίτες του ενός Συμβαλλόμενου Μέρους κατόπιν αίτησης, θα δικαιούνται μείωση στα ή απαλλαγή από τα έξοδα διαδικασιών στο έδαφος του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους, και θα τους παρέχεται δωρεάν νομική αρωγή κάτω από τους ίδιους όρους και στη ίδια έκταση όπως οι πολίτες του τελευταίου Συμβαλλόμενου Μέρους.

ΑΡΘΡΟ 3***Έκδοση Εγγράφων Σχετικών με την Οικονομική Κατάσταση***

Η μείωση στα ή απαλλαγή από τα έξοδα διαδικασιών θα αποφασίζεται με βάση πιστοποιητικό για την οικονομική κατάσταση του αιτητή. Το πιστοποιητικό θα εκδίδεται από την αρμόδια αρχή του Συμβαλλόμενου Μέρους στο έδαφος του οποίου ο αιτητής έχει τη διαμονή του. Αν ο αιτητής δεν έχει τη διαμονή του σε κανένα από τα δυο Συμβαλλόμενα Μέρη, το πιστοποιητικό μπορεί να εκδοθεί από τους διπλωματικούς ή προξενικούς αντιπροσώπους της χώρας του στο Συμβαλλόμενο Μέρος.

ΑΡΘΡΟ 4***Αίτηση για Μείωση ή Απαλλαγή από τα Έξοδα Διαδικασίας
και Νομικής Αρωγής***

Πολίτης του ενός Συμβαλλόμενου Μέρους, ο οποίος ζητά μείωση ή απαλλαγή ή νομική αρωγή δυνάμει του Άρθρου 2 από την αρμόδια αρχή του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους, μπορεί να υποβάλει την αίτηση στην αρμόδια αρχή του τόπου διαμονής του. Η αρχή αυτή θα διαβιβάζει την αίτηση, μαζί με το πιστοποιητικό που εκδόθηκε δυνάμει του Άρθρου 3 στην αρμόδια αρχή του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους.

ΑΡΘΡΟ 5***Ανταλλαγή Πληροφοριών***

1. Τα δυο Συμβαλλόμενα Μέρη κατόπιν αιτήματος θα αλληλοεφοδιάζονται με πληροφορίες για τη νομοθεσία και δικαστική πρακτική που ισχύει στο έδαφός τους.
2. Αίτημα αναφορικά με πληροφορίες θα αναφέρει την αρχή από τη οποία προέρχεται καθώς και την φύση της υπόθεσης σε σχέση με τις πληροφορίες που ζητούνται.

ΑΡΘΡΟ 6***Τρόπος Επικοινωνίας***

1. Για σκοπούς αιτήματος και παροχής νομικής βοήθειας τα δυο Συμβαλλόμενα Μέρη, εκτός αν προνοείται διαφορετικά στη Συμφωνία αυτή, θα επικοινωνούν μέσω των Κεντρικών Αρχών τους.
2. Οι Κεντρικές Αρχές των δυο Συμβαλλόμενων Μερών θα είναι αντίστοιχα το Υπουργείο Δικαιοσύνης και Δημοσίας Τάξεως και η Γενική Λαϊκή Επιτροπή για τη Δικαιοσύνη .

ΑΡΘΡΟ 7***Γλώσσα***

1. Η αίτηση για νομική συνδρομή και οποιαδήποτε επισυναπτόμενα σ' αυτήν έγγραφα θα συντάσσονται στην γλώσσα του αιτούντος Συμβαλλόμενου μέρους και θα συνοδεύονται από μετάφραση στην γλώσσα του αιτούμενου Συμβαλλόμενου Μέρους ή στη Αγγλική.
2. Οποιαδήποτε μετάφραση συνοδεύει αίτηση θα πιστοποιείται ως ορθή από την Κεντρική Αρχή του αιτούντος Συμβαλλόμενου Μέρους.